

**Оформите сегодня  
недорогую  
или бесплатную  
медицинскую страховку**



**Получите бесплатную помощь от  
сертифицированного консультанта по  
вопросам подачи заявлений независимо  
от иммиграционного статуса**

- Посетите веб-страницу [nyc.gov/health/healthcoverage](https://nyc.gov/health/healthcoverage)
- Чтобы получить помощь с регистрацией, обратитесь к консультанту Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка (New York City Health Department). На обратной стороне этой брошюры приведены подробные инструкции.

GetCovered**NYC**

**NYC**  
Health

Работающий при Департаменте здравоохранения г. Нью-Йорка сертифицированный консультант по вопросам подачи заявлений может помочь вам и вашей семье оформить недорогую или бесплатную медицинскую страховку через **New York State of Health** — официальный рынок планов медицинского страхования.

Наши консультанты:

- объяснят доступные вам варианты медицинской страховки и медицинского обслуживания независимо от иммиграционного статуса;
- помогут вам и вашей семье **оформить** или **продлить** медицинскую страховку;
- выяснят, имеете ли вы право на финансовую помощь для оплаты недорогого плана частного медицинского страхования.

Мы также можем помочь вам с подачей заявки на получение пособий по Программе дополнительной продовольственной поддержки (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP).

Помощь доступна на вашем языке и предоставленная вами информация будет храниться в тайне.

Программа недорогого или бесплатного медицинского страхования	Когда можно подать заявление?	Кто имеет право на участие в программе?
Medicaid	Круглый год	Отдельные лица, семьи и дети с низким уровнем дохода и ограниченными ресурсами.
Child Health Plus (CHP)	Круглый год	<p>Дети младше 19 лет без права на участие в Medicaid, не имеющие другой медицинской страховки.</p> <p>Дети могут получить страховку независимо от иммиграционного статуса.</p>
Essential Plan (EP)	Круглый год	<p>Лица с низким уровнем дохода без права на участие в программах Medicaid или Child Health Plus.</p> <p>С лиц, отвечающих критериям программы, не взимаются ежемесячные взносы.</p>
Qualified Health Plan (QHP)	С 1 ноября по 31 января или при возникновении в вашей жизни событий, соответствующих установленным требованиям*	<p>Лица со средним или низким уровнем дохода без права на участие в программе Medicaid могут приобрести частную медицинскую страховку.</p> <p>В зависимости от дохода вы можете быть в праве на получение финансовой помощи.</p>

\*Установленным требованиям соответствуют следующие жизненные события: переезд в штат Нью-Йорк, регистрация брака, рождение или усыновление (удочерение) ребенка, изменения в уровне дохода и потеря медицинской страховки.

# Варианты медицинской страховки и медицинского обслуживания

## Для людей в возрасте 65 лет и старше, людей с инвалидностью или нарушением зрения

Вы можете получить бесплатную помощь в подаче заявления на участие в программах Medicaid и Medicare, а также в сберегательной программе Medicare (Medicare Savings Program), которая помогает покрывать расходы по программе Medicare. Позвоните по номеру 347-396-4705, чтобы записаться на прием.\*

\* Помощь в подаче заявления на участие в программе Medicaid или сберегательной программе Medicare предоставляется отдельно от услуг биржи.

## Для иммигрантов

Вы и ваша семья можете получить право на недорогое или бесплатное медицинское страхование через биржу New York State of Health — официальную торговую площадку медицинского страхования. Право на получение страхового покрытия дает наличие одного из многих иммиграционных статусов, к которым, среди прочего, относятся:

- имеете постоянный вид на жительство (владелец грин-карты);
- беженец или лицо, ищущее убежище;
- обладатель U-визы или T-визы (для жертв преступлений или торговли людьми);
- обладатель карты разрешения на трудоустройство;
- относитесь к категории лиц, прибывших в детском возрасте, в отношении которых вынесено распоряжение отсрочить иммиграционные меры (Deferred Action for Childhood Arrivals, DACA);
- обладаете статусом лица, получившего временную защиту (Temporary Protected Status, TPS).

Если вы не уверены в своем статусе или в наличии у вас права на получение медицинской страховки, мы всегда готовы помочь! Обратитесь к консультанту, чтобы получить бесплатную помощь. На обратной стороне этой брошюры приведены подробные инструкции.

Если вас беспокоит то, как оформление медицинской страховки повлияет на ваш иммиграционный статус, позвоните на горячую линию ActionNYC по номеру 800-354-0365, чтобы получить бесплатную и конфиденциальную юридическую поддержку.

### Независимо от иммиграционного статуса:

- дети младше 19 лет могут получить медицинскую страховку по программе Child Health Plus (CHP);
- беременные женщины с низким уровнем дохода могут иметь право на бесплатный уход до, во время и после родов;
- может быть доступна частная или оплачиваемая работодателем страховка.

Иммигранты с низким уровнем дохода без документов на право въезда в США могут иметь право на страховку Emergency Medicaid, которая оплачивает медицинские расходы в экстренных ситуациях.

Благодаря программе NYC Care, объединению NYC Health + Hospitals, общественным центрам здоровья и клиникам Департамента здравоохранения всем жителям NYC стали доступны бесплатные или недорогие медицинские услуги, независимо от иммиграционного статуса.



# Подготовьтесь оформить медицинскую страховку

Оформление проходит быстрее и проще, если вы к нему были подготовлены. Соберите как можно больше из указанных ниже сведений о каждом члене семьи, на которого вы оформляете страховку. Даже если сейчас у вас нет всех сведений, вы все равно можете начать процесс оформления.

## Информация о семье

- номера социального страхования;
- даты рождения;
- сведения о текущей занятости и доходах (например, платежные квитанции, налоговые декларации или формы W-2);
- карты медицинского страхования, если у членов вашего домохозяйства есть медицинская страховка.

## Иммиграционные документы

К документам, подтверждающим ваш иммиграционный статус в США, относятся:

- карта постоянного жителя (грин-карта/I-551);
- карта разрешения на трудоустройство (I-766);
- свидетельство о натурализации;
- запись о прибытии/отъезде (I-94 или I-94A);
- форма подтверждения передачи под опеку от Управления по расселению беженцев (ORR UAC/R-1);
- паспорт;
- виза США со штампом I-94;
- уведомление о принятом Службой гражданства и иммиграции США (USCIS) решении по форме I-797;
- подтверждение USCIS о получении заявления по форме I-589 (для лиц, ищущих убежище).





## Полезные советы

- Подготовьте анамнез своей семьи (принимаемые лекарства, лечащие врачи и т.д.)
- Если у вас есть постоянный поставщик медицинских услуг, запишите планы медицинского страхования, которые они принимают. Если сомневаетесь, позвоните им в офис.
- Узнайте об условиях плана медицинского страхования, например, сумме вычетов, доплатой за медуслуги и период покрытия страховки. Узнать как устроено медицинское страхование можно на сайте [nyc.gov/hilink](https://nyc.gov/hilink).
- Посетите сайт [nystateofhealth.ny.gov](https://nystateofhealth.ny.gov), чтобы узнать подробнее о New York State of Health – официальном рынке планов медицинского страхования.

# Адреса центров Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка

Время работы консультантов этих центров: с понедельника по пятницу с 08:30 до 16:30. Позвоните, чтобы получить дополнительную информацию или записаться на регистрацию по телефону.

## Bronx

### Morrisania Health Center

1309 Fulton Ave., 3rd Fl  
Bronx, NY 10456  
347-854-1984

### Tremont Neighborhood Health Action Center

1826 Arthur Ave., 1st Fl  
Bronx, NY 10457  
646-942-1469

## Manhattan

### Chelsea Health Center

303 Ninth Ave., 1st Fl  
New York, NY 10001  
646-438-4270

### Riverside Health Center

160 W. 100th St., 1st Fl  
New York, NY 10025  
646-364-0760

### Washington Heights Health Center

600 W. 168th St., 2nd Fl  
New York, NY 10032  
212-368-5475 / 212-694-2399 /  
212-491-5288

## Brooklyn

### Bushwick Health Center

335 Central Ave., 1st Fl  
Brooklyn, NY 11221  
347-236-7029 / 646-799-1346 /  
347-236-9934

### Bedford Health Center

485 Throop Ave., 2nd Fl  
Brooklyn, NY 11221  
718-637-5363 / 718-637-5361

## Fort Greene Health Center

295 Flatbush Ave. Ext., 5th Fl  
Brooklyn, NY 11201  
718-249-1435 / 718-249-1438 /  
718-249-1436

## Homecrest Health Center

1601 Avenue S, 1st Fl  
Brooklyn, NY 11229  
718-637-5426 / 718-637-5425 /  
718-637-5430

## Queens

### Astoria Health Center

12-26 31st Ave., 2nd Fl  
Astoria, NY 11106  
718-289-1758 / 718-289-1759

### Corona Health Center

34-33 Junction Blvd., 1st Fl  
Jackson Heights, NY 11372  
718-396-5122 / 718-396-5123 /  
718-396-5124

### Jamaica Health Center

90-37 Parsons Blvd., 4th Fl  
Jamaica, NY 11432  
718-553-3846 / 929-448-6059

## Staten Island

135 Canal St., 2nd Fl  
Staten Island, NY 10301  
917-217-3324

### Контактная информация пункта регистрации

Адрес: \_\_\_\_\_

Имя консультанта: \_\_\_\_\_

Номер телефона: \_\_\_\_\_

Время приема: \_\_\_\_\_